

改期 Rescheduled
6.27 (六SAT)

費用全免 Free Admission

在原野是多麼的逍遙

What a carefree time in the wild field



地點 馬寶寶社區農場
Venue Mapopo Community Farm

*植物染工作坊和仔住遊須預先報名 Advance registration is required for Plant Dye Workshop and Travelling Twins

12-5pm 原野寫生 Sketching in the Wild Field 阿婆曬畫 Sunbathing Grannies' Treasures - Paintings		12:15pm-1pm 植物染工作坊 Plant Dye Workshop 仔住遊 Travelling Twins	
		1pm-2:30pm 小休 Break	
	2:30pm- 食完即止 While the last bowl there 阿婆湯水檔 Quick quick - Sip Sip Grannies' Soup	2:30-4:30pm 卡拉農場 Kara-o-farm	2:30-3:15pm 植物染工作坊 仔住遊 Plant Dye Workshop Travelling Twins
		4:30-6pm 紀錄片放映 Documentary Screening	

主辦 Organizer



協辦 Co-organizer



贊助 Sponsored by



查詢 Enquiry

電話 Tel: 3482 6163
查詢 E-mail: i-dArt@tungwah.org.hk



由於天氣不穩，我們希望確保不同能力朋友和老友記作戶外活動時以安全為上，我們很抱歉地和大家宣告是次活動必須改期。活動將改於

27 / 06 / 2015 (六) 舉行，

謝謝，希望你們會繼續支持我們。

「城鄉、陽光、音樂、玩樂」

初夏已臨，整個城市充滿生氣和氣息，但我們的選擇不局限於高樓間的夾縫，還有鄉間的青草和農田。

一班不同能力的朋友分享他們的興趣與技能，與參加者互動，在田園上建構出藝術、自然、不同能力

的人之間的連結。邀請大家當日在原野上走走，呼吸新鮮空氣，在戶外寫生，嚐著婆婆送你的溫暖牌

湯水；下午有迷你音樂會、紀錄片。趁這初夏齊齊回到自然，玩樂在鄉郊氣息中，讓大家都可發揮不

同的能力與大自然共處。

日期 | 27/06/2015 (六)

時間 | 12:00nn – 6:00pm

地點 | 馬寶寶社區農場

地址 | 粉嶺馬屎埔村 (馬適路旁：<http://goo.gl/maps/VCUvN>)

交通 | 粉嶺馬屎埔村馬適路旁，綠悠軒 + 榮輝中心對面，村口信箱左邊小路進

[粉嶺火車站 A2 出口，坐往帝庭軒小巴 52A/54A/56A，綠悠軒落車，行 1 分鐘到]

費用全免，植物染工作坊和孖住遊須預先報名

查詢及報 | Gigi 梁小姐 ☎ 2870 9336 / 3482 6163 ✉ i-dArt@tungwah.org.hk

名 | 如果有興趣協助是次活動，歡迎經電郵 / 電話聯絡我們

【 節目 】

原野寫生 12nn-5pm

到農場你可以隨意、即興地用顏料畫下畫。把附近的農田、植物和風景一一畫出來。

阿婆曬畫 12nn-5pm

菠蘿、粟米、茄子、苦瓜、橙和燈籠椒.....一幅幅充滿玩味的阿婆畫作於村內逍遙的展出。

植物染工作坊

每節名額：10 人 (須預先報名)

12:15pm-1pm

/ 提取紫苾番薯、紅菜頭和左手香的天然色素，帶領你們染出最原始的手帕。

2:30pm – 3:15pm

孖住遊

每節名額：8 人(須預先報名)

12:15-1pm

/ 妹仔親自帶隊，與新朋友作伴，一齊重新了解新界農村、本土農業的意義。城鄉共生，永續香港。

2:30pm-3:15pm

*你有機會與輪椅使用者或其他不同能力人士作伴，要互相照顧呀!

卡拉農場 2:30-4:30pm

有沒有試過在農田旁唱 K、聽歌？ 80 歲婆婆唱兒時校歌〈三民主義〉，你聽過未?、仲有六、七十年代的摩登金曲，拿起咪隨意唱，亦可以擔張凳仔霸頭位聽！

阿婆湯水檔 2:30pm – 飲完即止

夏天炎熱，幾個阿婆齊齊用馬寶寶的新鮮蔬果，為大家烹調出消暑湯水。限量三大煲，手快有！

在原野，讓我們一齊激烈滾動吧！

紀錄片簡介：

四個熱愛音樂的大男人，組了一個叫「帕堤的賜名日」的樂團，表達對這瘋狂世界的憤怒，以及對音樂的執著。透過全片詳述樂團從排練、

錄音到登台的歷程，以及團員面對創作的爭執，抑或與家人、友人的

〈搖滾吧！唐氏龐克哥〉紀

親暱互動，皆透過導演戲劇化般的鏡頭完整捕捉。（電影片段：

錄片放映 4:30pm-6pm

<https://www.youtube.com/watch?v=xHNUeIe7eVA>)

彩色

85 分鐘

芬蘭語

中文字幕

To ensure the safety of friends with different abilities and grandpa grandma, especially with such unstable weather condition, we are sorry to announce this event has to be rescheduling as

27 / 06 / 2015.

Thank you and we look forward to your continued support.

"Cities and countryside, sun, music, playing to have fun."

At this early summer, the city is vibrant and lively. But we do not only have the choice of filling up the gaps among the high-rising buildings. Rather, we have grasslands and farmlands in the countryside. A group of friends with different abilities are going to share their interests and skills with the participants. They will interact with each other in the farmland to construct those links between them, art and the nature. Please come to join and walk with us on the wild field, to enjoy the fresh air, to sketch at outdoors and to take a sip of the warm soup from the grannies. In the afternoon, there will also be a mini concert and a documentary screening. At this early summer time, let us together return to the nature, to have fun in the countryside, to co-exist with the nature by expanding on our different abilities.

<u>Date</u>	<u>27 / 06 / 2015 (Sat)</u>
Time	12:00nn – 6:00pm
Venue	Mapopo Community Farm
Address	Ma Shi Po Village (Next to Ma Sik Road: http://goo.gl/maps/VCUvN) Fanling Ma Shi Po Village Ma Sik Road, Opposite to Belair Monte + Wing Fai Centre
Transport	[Fanling Train station A2 Exit, Minibus 52A/54A/56A to Regentville, get off at Belair Monte, 1 min walk]

Free Admission. Advance registration is required for Plant Dye Workshop and Travelling Twins.

Enquiries	and	Gigi Leung ☎ 2870 9336 / 3482 6163 ✉ i-dArt@tungwah.org.hk
Registration		If you would like to assisting us in this event, please reach us at phone or email.

【 Program 】

Sketching in the Wild Field 12nn-5pm	In the farmland, please draw any fields and plants nearby caught by your eyes ad-lib with the colors.
Sunbathing Grannies’ Treasures - Paintings 12nn-5pm	Pineapples, corns, eggplants, bitter melons, oranges and bell peppers an array of fun paintings by the grannies are displayed leisurely on the ground.
Plant Dye Workshop 12:15pm-1pm / 2:30pm – 3:15pm	Each session: 10 people (advance registration is required) With the natural pigment extracted from purple sweet potatoes, beetroot and Mexican Mint, you will be shown how to dye a primitive handkerchief.
Travelling Twins 12:15-1pm / 2:30pm-3:15pm	Each session: 8 people (advance registration is required) Tour guide is the village-girls. With this new friend, we will learn again the meaning about villages in the New Territories and the local agriculture industry. The co-existence of cities and countryside makes way for a sustainable Hong Kong * You will have the opportunity to be a company of the people in the wheelchairs or others with different abilities. Please take care of each other!
Kara-o-farm 2:30-4:30pm	Have you ever sang or listened to songs with Karaoke next to the farmland? Have you ever heard the childhood school song “Three Principles of the People” sang by an 80-year-old granny? There are also modern golden songs in the sixties and seventies. Pick up the microphone and sing freely, or sit in the front row you just fought for with your little stool to enjoy the music.
Quick quick – Sip Sip Grannies’ Soup 2:30pm – While the last bowl there	In this hot summer day, several grannies use the fresh fruits and vegetables picked at Mapopo to cook for us the refreshing soup. Just three big pots there, hurry up for a sip.
“The Punk Syndrome” Documentary Screening 4:30 pm-6pm	Let’s rock and roll in the wild field. Description:- Four big men who love music come together and form a band in the name of “Pertti Kurikka’s Name Day”, to express their anger in this crazy world and their passion for music. A detailed record of their daily lives from rehearsals, recordings to performances on the stage, disputes amongst themselves on music creation, as well as the intimate interactions with their friends and family, was all captured by the dramatic shots of the Director. (Film clip: https://www.youtube.com/watch?v=xHNUele7eVA) Color, 85 minutes Finnish language with Chinese subtitles

查詢 Enquiries

電話 Tel: 2870 9336 / 3482 6163 (梁小姐 Miss Leung)

電郵 Email: i-dArt@tungwah.org.hk

網站 Website: <http://i-dart.tungwahcsd.org/>

面書 Facebook: <http://www.facebook.com/idArtTWGHs>

關於 About i-dArt

我們於社區發展愛不同藝術項目，以不同媒體及開放這藝術空間鼓勵不同能力的人參與藝術。

We aim at developing community art projects to encouraging people with different abilities to take part in art-making by utilizing different media and this public art space.

免費入場 Free Admission

開放時間 Opening Hours

二至五 Tue - Fri: 11:30 am - 7:00 pm

六至日 Sat - Sun: 1:00 pm - 7:00 pm

地址 Address:

香港堅尼地城域多利道 1 號百年大樓第二座地下 1 號鋪

Shop 1, G/F Block 2, Centenary Mansion, 1 Victoria Road, Kennedy Town, Hong Kong